

VENDIM
Nr. 223, datë 23.4.2014

PËR MIRATIMIN E MARRËVESHJES KUADËR, NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE QEVERISË SË REPUBLIKËS SË KOSOVËS, PËR BASHKËPUNIMIN NË NXITJEN DHE LEHTËSIMIN E TREGTISË

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të neneve 17 e 23 të ligjit nr. 8371, datë 9.7.1998, "Për lidhjen e traktateve dhe marrëveshjeve ndërkombëtare", me propozimin e ministrit të Punëve të Jashtme, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

Miratimin e marrëveshjes kuadër, ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe qeverisë së Republikës së Kosovës, për bashkëpunimin në nxitjen dhe lehtësimin e tregtisë, sipas tekstit bashkëlidhur këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

KRYEMINISTRI
Edi Rama

MARRËVESHJEJE KUADËR

NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE QEVERISË SË REPUBLIKËS SË KOSOVËS PËR BASHKËPUNIMIN NË NXITJEN DHE LEHTËSIMIN E TREGTISË

Këshilli i Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Qeveria e Republikës së Kosovës, më poshtë referuar si "Palët",

Duke pasur dëshirën për të nxitur dhe lehtësuar tregtinë ndërmjet dy vendeve;

Me objektivin për të thjeshtëzuar dhe harmonizuar legjislacionin tregtar;

Duke kuptuar që aplikimi më i gjerë i kontrolleve me bazë risku, do të lejonin reduktimin e shpeshtësisë dhe intensitetit të ekzaminimeve fizike, dhe, kështu do të lejonin reduktimin e kohës së kalimit në kufi dhe të zhdoganimit të mallrave;

Duke kuptuar që lehtësimi i proceseve të zhdoganimit brenda vendit dhe në kufi kërkon bashkëpunim efikas dhe harmonizim të procedurave jo vetëm ndërmjet autoriteteve të doganave të Palëve, por edhe ndërmjet autoriteteve jodoganore përgjegjëse për kontrollet fitosanitare, veterinarë dhe kontrollet për sigurinë e produkteve ushqimore dhe joushqimore në mbrojtje të konsumatorëve, respektimin e legjislacionit për pronësinë intelektuale;

Duke pasur angazhimin për të qenë në përputhje me marrëveshjet ndërkombëtare, duke përfshirë Marrëveshjen e Përgjithshme mbi Tarifatat dhe Tregtinë (GATT), Konventën e Rishikuar të Kyotos, Konventën Ndërkombëtare mbi Harmonizimin e Kontrollit Kufitar të Mallrave (Konventa e Gjenevës);

Me qëllim që të sigurohet zbatimi efikas i dispozitave të Marrëveshjes CEFTA,

Pa rënë ndesh me legjislacionin e të dy vendeve dhe atëherë kur është e mundur nga pikëpamja teknike, ranë dakord për sa më poshtë:

Neni 1

Përkufizime

Sipas qëllimeve të kësaj Marrëveshjeje do të aplikohen përkufizimet e mëposhtme:

1. "Transit" përmes territorit të Republikës së Shqipërisë (Republikës së Kosovës)" do të thotë kalim përmes kontrollit doganor nga zyra doganore e Republikës së Shqipërisë (Republikës së Kosovës) deri te zyra doganore e Republikës së Kosovës (Republikës së Shqipërisë).

2. "Autoritetet UV dhe SFS" u referohet institucioneve përkatëse të Palëve përgjegjëse për kontrollet veterinarë, ushqimore, sanitare dhe fitosanitare, dhe kontrollin e sigurisë gjatë importit, eksportit dhe transitit të mallrave.

Neni 2

Fushat e bashkëpunimit

1. Për lehtësimin e transitit të mallrave nëpër territoret e tyre dhe rritjen e kapaciteteve të tyre për transit, Palët duhet të bashkëpunojnë në fushat e mëposhtme:

- a) Harmonizimin gradual të legjislacionit dhe standardeve në fushën e sigurisë së produkteve ushqimore dhe joushqimore, shëndetit të bimëve dhe kafshëve me interes të ndërsjellë;
 - b) Harmonizimin e legjislacionit për masat mbrojtëse në importet dhe *antidumping*;
 - c) Harmonizimin e legjislacionit në fushën e pronësisë intelektuale;
 - d) Përshejtimin e masave të organeve akredituese të dy vendeve për nënshkrimin e Marrëveshjes Shumëpalëshe me Organizatën Europiane të Akreditimit fillimisht në fushën e laboratorëve testues dhe në të gjithë fushat e tjera;
 - e) Krijimin e mekanizmave të informimit dhe të lajmërimit reciprok në rastet e produkteve që nuk plotësojnë kërkesat e sigurisë dhe të legjislacionit të pronësisë intelektuale;
 - f) Shkëmbimin e informacionit, të dokumentacionit dhe ndërveprimin e sistemeve elektronike të doganave;
 - g) Harmonizimin dhe thjeshtëzimin e procedurave të transitit;
 - h) Zhvillimin/përmirësimin e sistemit të deklarimit në doganë;
- i) Palët mund të negociojnë dhe të shtojnë fusha të tjera, siç kërkohet për përmbushjen efektive të kësaj Marrëveshjeje.

Neni 3

Shkëmbimi i informacionit, i dokumentacionit dhe ndërveprimi i sistemeve elektronike

1. Për të siguruar shkëmbim efikas të informacionit në lidhje me transitin, si dhe ndërveprim efektiv të sistemeve përkatëse elektronike, Palët:
 - a) Do të harmonizojnë dhe standardizojnë informacionet dhe të dhënat referencë (*reference data*), si dhe dokumentacionin përkatës në formatet respektive, me qëllim shkëmbimin e tyre ndërmjet doganave dhe autoriteteve UV dhe SFS të Palëve;
 - b) Do të identifikojnë dhe shfrytëzojnë mundësitë për një përdorim më të gjerë të shkëmbimit elektronik të dokumenteve dhe reduktim të kërkesave për dokumente në letër (joelektronike).
2. Palët do të ndërmarrin hapa për t'u siguruar që autoritetet FV dhe SPS të kenë qasjen e duhur në informacionin paraprak (para mbërritjes) dhe informacionet e tjera përkatëse për ngarkesën që po importohet, eksportohet apo transitohej. Doganat dhe autoritetet UV dhe SFS do të punojnë bashkërisht për të vendosur sisteme dhe mekanizma efikasë për të pasur një qasje të tillë në informacion.
3. Palët do të ndërmarrin hapa për të siguruar këmbimin e informacionit të standardizuar për produktet joushqimore që paraqesin rrezik për sigurinë dhe shëndetin e konsumatorëve / përdoruesve, harmonizimin e metodologjive për vlerësimin e riskut dhe komunikimin e tij.
4. Palët do të ndërmarrin hapa për të siguruar këmbimin e informacionit për një mbrojtje të plotë dhe efektive të të drejtave të pasurisë intelektuale, përfshirë, në veçanti, mbrojtje të plotë dhe efektive të së drejtës së autorit dhe të të drejtave të ngjashme me to, markës tregtare, treguesve gjeografikë, patentave pa diskriminim, ashtu si edhe në fushën e shpikjeve, projekteve industriale, topografisë së qarqeve të integruara dhe informacion të pakufizuar mbi *know how*.
5. Palët do të shkëmbejnë informacione dhe do të koordinojnë aktivitetet e tyre që kanë si synim zhvillimin/përmirësimin e sistemeve të tyre elektronike, me qëllim që të shmangin vështirësitë e mundshme, që kanë të bëjnë me ndërveprimin e sistemeve përkatëse.
6. Palët angazhohen të identifikojnë terminalet për zhvillimin e transportit intermodal, që do të shërbejë për të dyja vendet.

Neni 4

Harmonizimi dhe thjeshtëzimi i procedurave të transitit

1. Për lehtësimin e procesit të transitit ndërmjet vendeve të tyre, Palët do të harmonizojnë dhe do të thjeshtëzojnë dispozitat përkatëse në legjislacionet e tyre, dhe do të harmonizojnë e do të bëjnë më të efektshme procedurat përkatëse të procesit të transitit, e në mënyrë të veçantë:
 - a) Palët do të bëjnë rregullimet e nevojshme për të siguruar procedura të garantuara efikase dhe të thjeshtëzuara gjatë transitit, me qëllimin që të përdoret një garanci në vend të dy;
 - b) Palët do të bëjnë rregullimet e nevojshme për të shmangur dublikimin, aty ku është më praktike, dhe për të siguruar procedura eficiente dhe të thjeshtëzuara të transitit, si: peshimi i kamionëve, plumbosja e kamionëve, fillimi dhe përfundimi i transitit, rakordimi i informacionit në hyrje dhe dalje nga doganat e territoreve të tyre, dhe lëshimi, shlyerja dhe aktivizimi i garancive.

- c) Palët do të bëjnë rregullimet e nevojshme për të siguruar eliminimin e çmimeve arbitrare të referencës.
- d) Palët duhet të bëjnë përpjekje për harmonizimin e procedurave të akreditimit dhe njohjen reciproke të certifikatave të akreditimit, raporteve të testimit si rregullime për të arritur njohjen reciproke të rezultateve të vlerësimit të përputhshmërisë nga autoritetet e tyre UV dhe SFS të përfshira në transit, dhe importin/eksportin e mallrave.
- e) Palët mund të negociojnë dhe të shtojnë fusha të tjera për t'u harmonizuar dhe bërë më të efektshme për arritjen e suksesshme të kësaj Marrëveshjeje.
2. Për reduktimin e kohës së kalimit në kufi, Palët do të bëjnë përpjekje të përbashkëta për të arritur aplikim më të gjerë të kontrolleve, bazuar në risk, në mënyrë të veçantë, në kontrollet UV dhe SFS, si dhe për eliminimin e barrierave të panevojshme teknike në tregti për produktet joushqimore, duke reduktuar shpeshtësinë dhe intensitetin e ekzaminimeve fizike të ngarkesave në transit (dhe import/eksport). Në mënyrë të veçantë, Palët:
- a) Do të sigurohen që legjislacionet e tyre përkatëse përfshijnë dispozita të cilat lejojnë zbatimin e kontrolleve me bazë risku të harmonizuara me metodologjitë europiane të vlerësimit dhe të menaxhimit të riskut. Në këtë aspekt, Palët do të marrin masat e nevojshme për të rishikuar dhe amenduar ligjet dhe rregulloret përkatëse, sipas kërkesës.
- b) Do të bazuar në vlerësimin e riskut dhe zhvillimin e kriterëve korresponduese për menaxhimin e riskut (kategorizimin e produkteve dhe/ose tregtarëve), do të identifikojnë mundësi për t'i lëvizur kontrollet UV dhe SFS të importeve, sa më shumë të jetë e mundur, nga PKK-të në терминаlet në brendësi të vendit apo ambientet e tregtarëve. Pilotimi me produktet dhe/ose tregtarët me risk të vogël mund të jetë një mënyrë e eficiente zbatimi.
- c) Bazuar në vlerësimin e riskut dhe zhvillimin e kriterëve korresponduese, do të bëjnë përpjekje për të aplikuar më gjerë procedura të thjeshtuara të zhdoganimit për produktet dhe/ose tregtarët me risk të vogël.
- d) Do të bashkëpunojnë për të siguruar nivel të përshtatshëm të kapaciteteve të punonjësve doganorë, autoriteteve UV dhe SFS, të mbikëqyrjes së tregut për produktet joushqimore dhe mbrojtjes së të drejtave të autorit dhe pronësisë industriale në aspektet praktike të menaxhimit të riskut (veçanërisht, vlerësimi i riskut dhe profilizimi).
- e) Do të krijojnë skema eficiente për shkëmbimin e informacioneve që lidhen me riskun ndërmjet sistemeve të tyre elektronike të zhdoganimit, dhe, aty ku është praktikë, do të identifikojnë dhe përdorin mundësitë për profilizimin e përbashkët të riskut, dhe për të zhvilluar modulet e vlerësimit të riskut.

Neni 5

Zhvillimi/përmirësimi i sistemit të deklarimit në doganë

1. Palët do të ndërmarrin hapa praktikë për të siguruar nivelin e përshtatshëm të zhvillimit të sistemit të deklarimit në doganë dhe cilësinë e shërbimit të agentëve doganorë, në mënyrë të veçantë:
- a) Do të koordinojnë veprimet dhe përpjekjet në prezantimin e problematikave, si dhe në njehsimin e standardeve dhe kërkesave për agentë doganorë, duke përfshirë, mes aktiviteteve të tjera, trajnime të përbashkëta;
- b) Do të koordinojnë veprimet për shkëmbimin dhe harmonizimin e informacionit për agentët doganorë sipas rregullave respektive.

Neni 6

Zbatimi

1. Për zbatimin e kësaj Marrëveshjeje, do të krijohen grupe të përbashkëta pune në nivel teknik për eliminimin gradual të barrierave jotarifore në tregti, për:
- a) barrierat teknike në tregti;
- b) masat sanitare, fitosanitare dhe veterinare;
- c) barrierat administrative, veçanërisht doganore.
- Grupet do të identifikojnë barrierat tregtare jotarifore dhe do të propozojnë masa për eliminimin e tyre me afate kohore të përcaktuara.
2. Grupet e punës do të krijohen brenda 1 (një) muaji nga momenti i hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje.
3. Grupet e punës do të bien dakord për termat e referencës së aktiviteteve, brenda 3 (tre) muajve nga krijimi i tyre.

Hyrja në fuqi dhe përfundimi

1. Kjo Marrëveshje do të hyjë në fuqi në datën e njoftimit të fundit me shkrim, nëpërmjet kanaleve diplomatike, me të cilin palët kanë njoftuar njëra-tjetrën, se janë plotësuar kërkesat e brendshme ligjore për hyrjen në fuqi të kësaj Marrëveshjeje.

2. Kjo Marrëveshje është siguruar për një periudhë të pakufizuar kohore; megjithatë, secila nga Palët mund ta shpallë të pavlefshme atë në çdo kohë, me anë të një njoftimi nëpër kanalet diplomatike. Përfundimi i saj do të hyjë në fuqi tre muaj pas dërgimit të njoftimit për ta shpallur atë të pavlefshme te Pala tjetër. Rastet e pazgjidhura ende, në momentin e përfundimit, do të zgjidhen në përputhje me dispozitat e kësaj Marrëveshjeje.

3. Palët do të takohen për të rishikuar këtë Marrëveshjeje, sipas kërkesës ose pas dy vjetësh pas datës së hyrjes në fuqi të saj, nëse Palët nuk e informojnë njëra-tjetrën me shkrim që një rishikim i tillë është i panevojshëm.

Bërë në Prizren, më 11 janar 2014, në dy kopje origjinale, në gjuhët shqipe dhe serbe, ku të dyja tekstet janë njëlloj autentike. Në rast mospërputhje në interpretim, do të mbizotërojë teksti në gjuhën shqipe.